

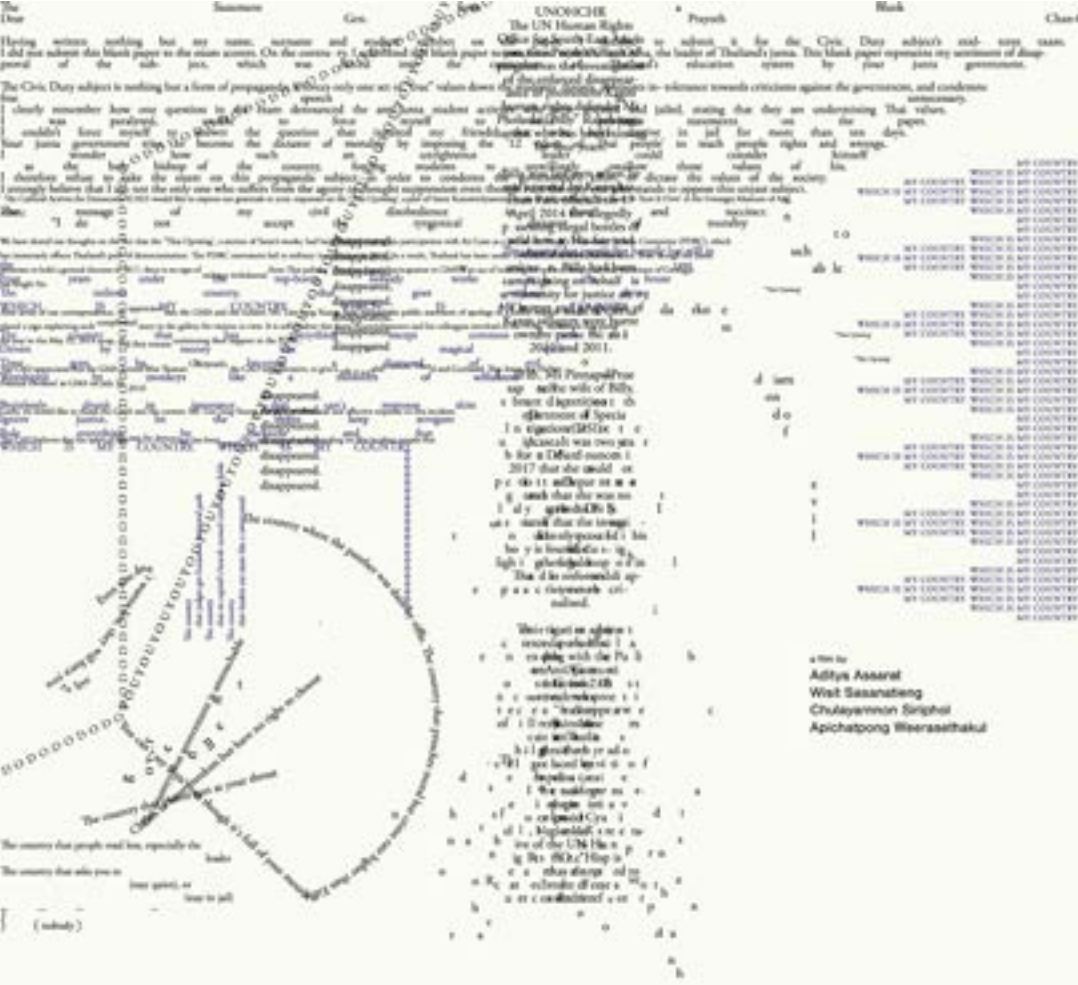
af

Alliance Française

Bangkok

JANUARY  
2019





NEW RELEASE

# Ten Years Thailand

+13 y.o. only

95 min

In Thai with English subtitles

TH | 2018 | Directed by Aditya Assarat, Wisit Sasanatieng, Chulayarnnon Siriphol, Apichatpong Weerasethakul | Drama, Comedy, Sci-Fi | Rate: + 13 y.o.

10 Years Thailand est un film omnibus invitant quatre réalisateurs thaïlandais à imaginer leur pays dans dix ans. Depuis 2014, le pays est gouverné par une dictature militaire qui a freiné la dissidence, l'expression publique, et la diversité de pensée. Un nouveau nationalisme est maintenant promu avec ses propres règles étroites de la pensée correcte et des actions correctes. Si cela peut continuer, à quoi ressemblera la décennie à venir ?

10 Years Thailand เป็นพจนานุกรมภาพยนตร์ที่สะท้อนจินตนาการณ์เมืองไทยในอีก 10 ปีข้างหน้า ผ่านเรื่องราว 4 เรื่อง จาก 4 ผู้กำกับไทย อาทิ อดิสรณ์, จุฬญาณนนท์ ศิริผล, วิศิษฐ์ ศาสนเที่ยง และ อภิชาติพงศ์ วีระเศรษฐกุล เรื่องราวทั้ง 4 ตอน เมื่อนำมารวมกันแล้ว สามารถทำให้คนดูหันมาวิเคราะห์สถานการณ์ทางการเมืองในปัจจุบัน ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2557 ประเทศไทยอยู่ภายใต้การปกครองของรัฐบาลนำโดยคณะรักษาความสงบแห่งชาติ (คสช.) ซึ่งมีการร่นขอบเขตทางการเมือง วิจารณ์ และการแสดงออกทางความคิดเห็นที่แตกต่าง หรืออาจมองได้ว่า ความเป็นไทยในปัจจุบันอยู่ในกรอบที่โดนตีไว้ โดยมีอิสระในการคิดและปฏิบัติอยู่อย่างจำกัด หากเรายังเป็นเช่นนี้ต่อไป อีกสิบปีข้างหน้า ประเทศไทยจะเป็นอย่างไร ?

10 Years Thailand is an omnibus film inviting four Thai directors to imagine their country a decade from now. Since 2014, the country has been ruled by a military dictatorship that has curbed dissent, public expression, and diversity of thought. A new nationalism is now being promoted with its own narrow rules of correct thought and correct actions. If this is allowed to continue, what will the decade ahead look like?..

## SCREENINGS

Sat 5 January - 18:00

Sat 12 January - 18:00

Tue 15 January - 18:30

Sat 19 January - 14:00

Tue 29 January - 18:30



ROMAIN DURIS OLGA KURYLENKO  
**DANS LA BRUME**  
RÉALISÉ PAR DANIEL ROBY



NEW RELEASE

# Dans la brume (Just a Breath Away)

89 min

In French with English and Thai subtitles

FR/CA | 2018 | Directed by Daniel Roby, with Romain Duris, Olga Kurylenko, Fantine Harduin | Sci-Fi

Le jour où une étrange brume mortelle submerge Paris, des survivants trouvent refuge dans les derniers étages des immeubles et sur les toits de la capitale. Sans informations, sans électricité, sans eau ni nourriture, une petite famille tente de survivre à cette catastrophe... Mais les heures passent et un constat s'impose : les secours ne viendront pas et il faudra, pour espérer s'en sortir, tenter sa chance dans la brume...

มาตีเยอ พร้อมทำทุกวิถีทางเพื่อช่วยซาราห์ ลูกสาววัย 11 ปี ของเขา ออกมาจากห้องแคปซูล ป้องกับเชื้อโรคที่เธอต้องอยู่มาตั้งแต่เกิด แต่ในทันใดก็เกิดเหตุการณ์แผ่นดินไหวขึ้นในปารีส ก่อให้เกิดหมอกพิษเชกซึมขึ้นจากการแยกตัวของแผ่นดิน ในขณะที่ทั้งเมืองตกอยู่ภายใต้ความตื่นตระหนก มาตีเยอ และอินนา แม่ของซาราห์ เป็นส่วนหนึ่งของผู้ที่รอดชีวิตในเหตุการณ์ โดยการหนีขึ้นไปหลบภัยอยู่บนหลังคาและชั้นบนสุดของบรรดาตึกที่สูงที่สุดในปารีส ซึ่งบีบให้พวกเขาต้องทิ้งลูกสาวเอาไว้ข้างหลัง เมื่อเวลาผ่านไป ความเป็นห่วงลูกสาวก็ยิ่งทวีคูณมากขึ้น ในขณะที่ทางหน่วยกู้ภัยไม่สามารถควบคุมสถานการณ์ได้ ความหวังที่หมอกพิษจะค่อยๆ สลายไปจึงลดน้อยลงไปทุกที ทั้งคู่คำนวณเวลาที่เหลือของเบตเตอรีควบคุมแคปซูลของลูกสาว ว่าอีกนานเท่าไรก่อนที่มันจะหมด และจะหาอย่างไรเพื่อนำเบตเตอรีใหม่ไปใส่แทนที่ตัวเก่า ก่อนที่ลูกสาวของพวกเขาจะต่อเผชิญหน้ากับมหันตภัยนี้ พวกเขาจึงคิดว่าไม่มีทางเลือกอื่นเหลือออกจากต้องช่วยตัวเอง และในเวลาอันเสพรำกิด พวกเขาจำเป็นต้องหาทางหนีออกไปจากหมอกพิษนี้ให้ได้

Paris is suddenly overwhelmed by a strange mist that makes countless victims. The inhabitants of the capital, left to themselves, must take refuge in the upper floors of the buildings and roost on the roofs to survive. Finding themselves without water, without electricity and without food, and realizing that no help will be provided, they are forced to try their luck in the fog.

## SCREENINGS

Wed 9 January - 18:30

Sat 12 January - 14:00

Wed 16 January - 18:30

TAREK BOUDALI PHILIPPE LACHEAU CHARLOTTE GABRIS ANDY MARSAIS DAVID MARSAIS JULIEN ARRUTI BAYA BELAL PHILIPPE DUQUESNE

# MARRY ME, DUDE

แต่งงานก่อน  
ไม่รอแล้วนะจ้ะ

DIRECTED BY TAREK BOUDALI



รักจริง  
พร้อมแต่ง  
ราคาตัวเอง

27 DEC  
2018

NEW RELEASE

## Epouse-moi mon pote (Marry Me, Dude)

92 min

In French with English and Thai subtitles

FR/CA | 2018 | Directed by Tarek Boudali, with Tarek Boudali, Philippe Lacheau, Charlotte Gabris | Comedy

Yassine, jeune étudiant marocain, vient à Paris faire ses études d'architecture avec un visa étudiant. Suite à un événement malencontreux, il rate son examen, perd son visa et se retrouve en France en situation irrégulière. Pour y remédier, il se marie avec son meilleur ami. Alors qu'il pense que tout est réglé, un inspecteur tenace se met sur leur dos pour vérifier qu'il ne s'agit pas d'un mariage blanc.

ยาสซีน หนุ่มชาวโมร็อกโก เดินทางมาปารีสเพื่อเข้าเรียนคณะศิลปกรรมศาสตร์ โดยมีเพื่อนนักศึกษา กลับตามมาเพชฌฆาตกับเคราะห์ร้าย เมื่อเขาสอบตก และโดนยกเลิกวีซ่า เป็นเหตุให้เขาต้องตกอยู่ในสถานะคนกึ่งอยู่ในฟร้งเศสแบบผิดกฎหมายไปโดยปริยาย เพื่อแก้ไขสถานการณ์ เขาจึงตัดสินใจแต่งงานกับเพื่อนสนิทของเขา และเมื่อทุกอย่างดูเหมือนกำลังจะดีขึ้น กลับมีเจ้าหน้าที่จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองมาตามสืบเรื่องของเขาทั้งคู่ เพื่อพิสูจน์ให้แน่ใจว่าการแต่งงานครั้งนี้ ไม่ใช่การแต่งงานแบบหลอกลวง

Yassine, a young Moroccan man, comes to Paris to study architecture on a student visa. But due to an unfortunate incident, he fails his exams, loses his visa, and finds himself an illegal immigrant in France. To remedy the situation, he marries his best friend. Just when he thinks everything is taken care of, a tenacious immigration investigator decides to follow them to make sure it wasn't a sham marriage...

### SCREENINGS

Sat 19 January - 18:00

Wed 23 January - 18:30

Wed 30 January - 18:30





CLASSIC FILM

# Jules & Jim

105 min

In French with English and Thai subtitles

FR | 1961 | Directed by François Truffaut, with Jeanne Moreau, Oskar Werner, Henri Serre | Drama, Romance

Paris, dans les années 1900 : Jules, allemand et Jim, français, deux amis artistes, sont épris de la même femme, Catherine. C'est Jules qui épouse Catherine. La guerre les sépare. Ils se retrouvent en 1918. Catherine n'aime plus Jules et tombe amoureuse de Jim.

เมื่อปี ค.ศ. 1912 จูลส์ (ออสการ์ แวร์เนอร์) และ จิม (อองรี แสงร์) ได้ทำความรู้จักกันโดยบังเอิญ และกลายเป็นเพื่อนกันในเวลาต่อมา เขาก็ได้มาพบกับแคเธอรีน (ฌานน์ มอริ) หญิงผู้ซึ่งมีความมั่นใจในตัวเองสูง ก่อนสงครามโลกครั้งที่ 1 จะเริ่มต้นขึ้นเพียงไม่นาน จูลส์ได้แต่งงานกับแคเธอรีน แต่แล้ว หลังสงครามจบลง ความสัมพันธ์ของคู่สามีภรรยาที่เลวร้ายลงอย่างรวดเร็ว ทางด้านจิมได้มีโอกาสย้ายเข้ามาอยู่ในบ้านเดียวกับทั้งคู่และลูกสาวของพวกเขา จิมเริ่มสานความสัมพันธ์กับแคเธอรีน โดยที่จูลส์ตัวสามีเองเป็นคนสนับสนุนให้เขาทำ โดยมีความเชื่อว่า ถ้าภรรยาของตัวเองมีความสัมพันธ์กับเพื่อนของเขา เธอจะไม่ทิ้งเขาไปไหน แต่มีสัญริทอิสระของแคเธอรีน กลับทำให้สถานการณ์ซับซ้อนมากขึ้น

From the time of their meeting in 1912, two men, Jules (Oskar Werner) and Jim (Henri Serre), share a close friendship. Shortly before the First World War, Jules marries Catherine (Jeanne Moreau), a wilful young women the two men have befriended, but, after the war has ended, his relationship with her deteriorates rapidly. When Jim comes to stay with the couple and their daughter, he begins a relationship of his own with Catherine, having been urged to do so by Jules, who hopes that if his wife is involved with his friend she will not leave him. Catherine's carefree behavior, however, soon creates further difficulties.

SCREENING

Tue 8 January - 18:30



GAUMONT PRESENTS  
THE COMPANY OF BADAR FILMS - EPITRICE FILMS

# Belle et Sébastien

L'AVENTURE CONTINUE



CINE KIDS

## Belle & Sébastien The Adventure Continues

97 min

In French with English and Thai subtitles

FR | 2015 | Directed by Christian Duguay, with Félix Bossuet, Tchéky Karyo, Thierry Neuvic | Adventure, Family

Septembre 1945, Sébastien attend impatiemment le retour d'Angelina qu'il n'a pas vue depuis deux ans. Malheureusement, l'avion qu'elle prend pour retourner dans son petit village a un accident en haut des Alpes. Après quelques années sans indice, les autorités déterminent que l'accident n'a eu aucun survivant. Pourtant, Sébastien continue à croire qu'Angelina est toujours en vie et qu'il n'y a pas une minute à perdre. Sans être entièrement convaincu, César propose d'aller consulter Pierre, le seul aviateur habitant dans la région afin de les aider à survoler la zone de l'accident. Accompagné par sa fidèle Belle, Sébastien entreprend la plus dangereuse aventure de sa vie.

กันยายน ปี ค.ศ. 1945 เซบาสเตียนเฝ้ารอคอยการกลับมาของแอนเจอลินา หลังจากไม่ได้เจอกันเป็นเวลาสองปี แต่โชคร้ายที่เครื่องบินที่เธอโดยสารเพื่อเดินทางกลับมาหมู่บ้านเล็กๆของเธอ นั้น ตกบนยอดเขาแอลป์ หลังจากการค้นหาเป็นเวลาหลายปีแต่ไม่ได้พบอะไร การทวงจรมันคิดว่าไม่มีผู้รอดชีวิตจากอุบัติเหตุครั้งนี้ ถึงแม้ว่าเซบาสเตียนก็ยังปักใจเชื่อว่าแอนเจอลินายังมีชีวิตอยู่ และเขาจะไม่เสียอีกสักนาทีเดียวเพื่อที่จะตามหาเธอ แม้จะยังไม่ปักใจเชื่อเต็มร้อย เซซาร์แนะนำให้ไปหาปีแอร์ นักบินคนเดียวในพื้นที่นั้น เพื่อที่จะพาพวกเขาบินไปเหนือบรืเวณสถานที่เกิดเหตุ เซบาสเตียนพร้อมกับเบลผู้ซื่อสัตย์เคียงข้าง เตรียมตัวกับการผจญภัยครั้งสำคัญและเสี่ยงในชีวิตของเขา

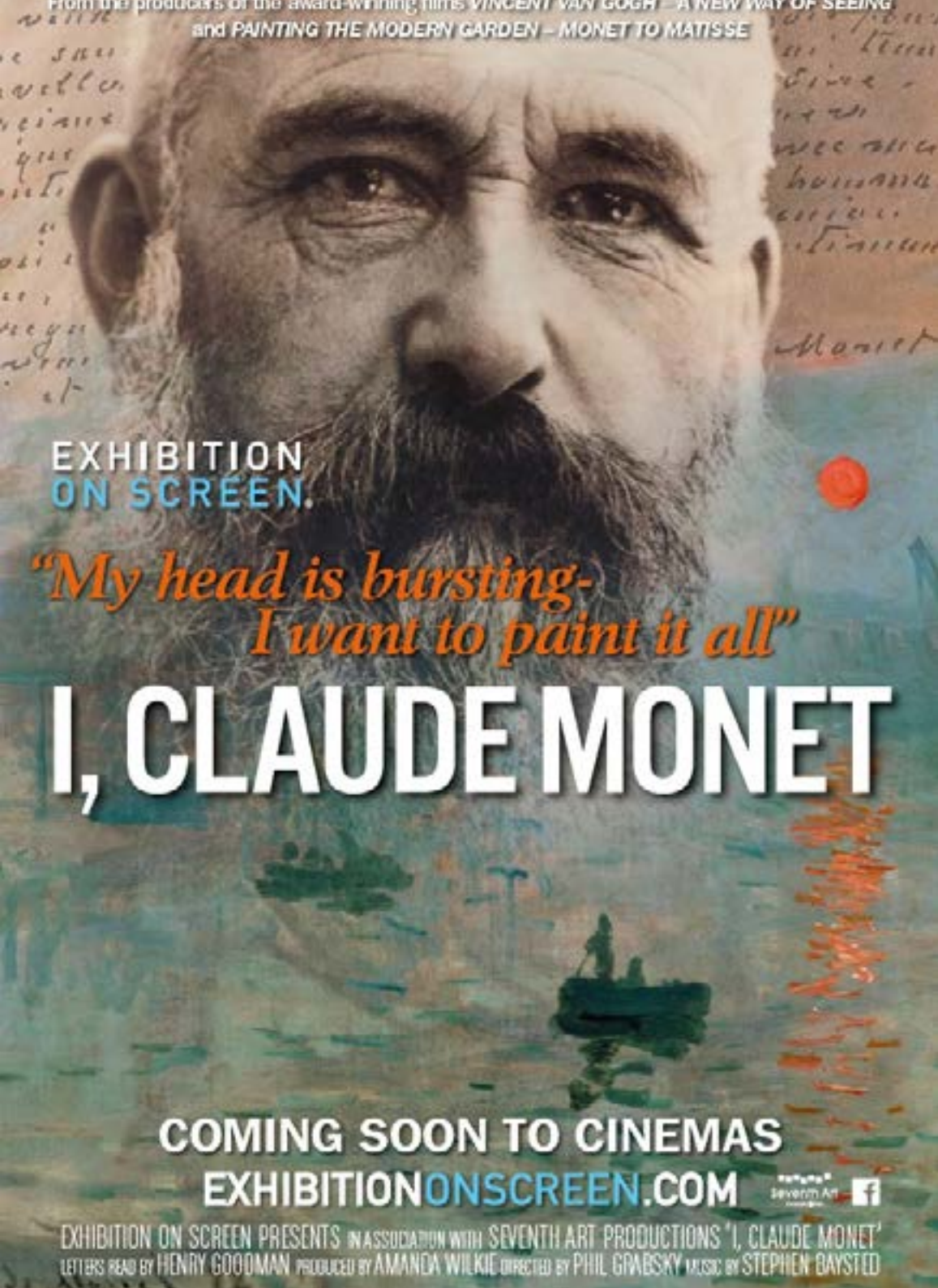
September 1945. Sebastien waits impatiently for Angelina, who he hasn't seen for two years, to return. Unfortunately, the plane in which she is traveling back to her small village in the Alps crashes into the mountain. After several days of fruitless searching, the authorities are definite: there are no survivors. And yet, Sebastian is sure that Angelina is still alive and not a minute more should be wasted before going out to find her! Without really believing him, Cesar then suggests that they ask a certain Pierre, the only pilot in the region, to fly over the zone of the accident. Accompanied by his faithful Belle, Sebastian sets out on the most dangerous adventure of his life.

SCREENING

Sat 26 January - 14:00



From the producers of the award-winning film 'VINCENT VAN GOGH - A NEW WAY OF SEEING' and 'PAINTING THE MODERN GARDEN - MONET TO MATISSE'





EXHIBITION  
ON SCREEN.

*"My head is bursting-  
I want to paint it all"*

# I, CLAUDE MONET

COMING SOON TO CINEMAS

EXHIBITIONONSCREEN.COM  

EXHIBITION ON SCREEN PRESENTS IN ASSOCIATION WITH SEVENTH ART PRODUCTIONS 'I, CLAUDE MONET'  
LETTERS READ BY HENRY GOODMAN PRODUCED BY AMANDA WILKIE DIRECTED BY PHIL GRABSKY MUSIC BY STEPHEN BAYSTED

SPECIAL EVENT

# Moi, Claude Monet

87 min  
In English

UK | 2017 | Directed by Phil Grabsky, with the voice of Henry Goodman | Exhibition on Screen

Découvrez la vie cachée d'un des plus grands artistes du monde. La vie de Monet est un conte captivant sur la vie d'homme qui, derrière ses toiles éblouissantes, souffrait de dépression, solitude et même de tendance suicidaire. Cependant, grâce à l'évolution de son art et de son amour pour le jardinage, sont nés le jardin Giverny, son humour et sa joie de vivre. Raconté par les propres mots de Monet, le film a été tourné à chaque emplacement précis où l'artiste peignait. Le film présente les tableaux qu'il aimait le plus à travers une l'expérience d'art inoubliable et immersive

เชิญมาสัมผัสชีวิตที่ซ่อนเร้นของหนึ่งในศิลปินที่มีชื่อเสียงของโลก ชีวิตของโมนอตีเต็มไปด้วยเรื่องราวที่น่าค้นหาและติดตามในแต่ละช่วงของชีวิต ภายใต้ภาพวาดที่แจ่มจรัสนั้น ซ่อนคนที่ต้องทรมานจากโรคซึมเศร้า ความอ้างว้าง จนเกือบถึงขั้นฆ่าตัวตาย แต่อย่างไรก็ตาม เมื่อเวลาผ่านไป พัฒนาการของศิลปะของโมนอตี รวมไปถึงความชอบในการทำสวนของเขา เป็นที่มาของสวน Givenchy อารมณ์ขันที่มีเอกลักษณ์ และความรักในการใช้ชีวิตของโมนอตี ถ่ายทอดเรื่องราวโดยคำพูดของโมนอตีเอง และผ่านบรรยากาศเหมือนจริง และน่าจดจำ สารคดีนี้ได้เก็บรายละเอียดสถานที่แต่ละจุดที่โมนอตีเคยได้วาดภาพ และรวบรวมผลงานชิ้นที่เขารักมากที่สุดเอาไว้

Discover the fascinating inner life of one of the world's most famous artists. Monet's life is a gripping tale about a man who, behind his sun-dazzled canvases, suffered from feelings of depression, loneliness, even suicide. However, as his art developed and his love of gardening led to the glories of his Giverny garden, his humour, insight and love of life are revealed. Told through Monet's own words and shot on location at the very spots he painted, the film features his most loved paintings in an unforgettable, immersive art experience.

EXHIBITION ON SCREEN - EXPOSITION AU CINEMA

**SCREENING**  
**Tue 22 January - 18:30**

# La Traviata

174 min

In Italian with English subtitles

FR | 2014 | Opera in three parts by Giuseppe Verdi (1853), Directed by Benoît Jacquot, with the Paris Opera Orchestra and Chorus | Opera

Qui ne connaît pas l'histoire de La Traviata ? Inspirée par la vie Marie Duplessis dans La Dame aux camélias d'Alexandre Dumas, Verdi compose le grand tragique opéra féminin: un drame dans lequel au nom de la débauche, la société autorise les sentiments extrêmes et affronte la pudeur des émotions les plus fragiles avec un voyeurisme vicieux. Déchirée entre l'amour et la morale, l'héroïne succombe à la maladie qui altère autant son état physique que mental, son esprit insensible à l'autodestruction. Tout comme le rôle d'Olympe de Manet, dans la mise en scène de Benoît Jacquot le rôle de Violetta s'expose aux spectateurs qui viennent la déshabiller avec leur regard prédateur

ใครบ้างไม่รู้จักเรื่อง ลา ทราวิอาตา ? ประพันธ์โดย แวร์ดี โอเปราเรื่องนี้เป็น แนว feminine tragedy ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากชีวิตของ มารี ดู เพลซี จากนวนิยายของ อเล็กซองดร์ ดูมาส์ เรื่อง La Dame aux camélias บทละครนี้บอกเล่าเรื่องราวของสังคมที่แสดงออกทางอารมณ์ต่างๆ แบบเปิดเผยถึงขีดสุด ซึ่งรวมไปถึงความรู้สึกต่างๆที่โดยปกติแล้วยากจะอธิบายได้ และความอยากรู้อยากเห็นซึ่งมีในตัวคนทุกคน เป็นเรื่องราวของการต่อสู้ระหว่างความรัก และความถูกต้อง โดยตัวเอกของเรื่องป่วยทั้งกาย และใจ จนต้องแลกด้วยชีวิต ไม่ต่างอะไรกับบท Olympia ของมานแต้ บท Violetta ในโอเปร่าของ เบอนัว จาคอก์ จะกลายเป็นเป้าสายตาของคนดู ที่พร้อมจะเก็บทุกรายละเอียดของตัวเธอ

Who does not know the story of La Traviata? Inspired by the life of Marie Duplessis in La Dame aux camélias by Alexandre Dumas, Verdi composed the grand opera of feminine tragedy: a drama where, in the name of debauchery, society authorises extremes of sentiment and affronts the modesty of the most fragile emotions with an unhealthy voyeurism. Torn between love and moral duty, the heroine succumbs to the disease that corrupts both her body and her soul, a soul inured to self-sacrifice. Like Manet's Olympia, in Benoît Jacquot's production the character of Violetta is exposed to the predatory gaze of spectators who have come to denude her.

OPERA ON SCREEN - OPERA AU CINEMA

SCREENING

Sat 26 January - 17:00

EN DIRECT DE L'OPÉRA BASTILLE

# LA TRAVIATA VERDI



FRANCESCO IVAN CIAMPA  
DIRECTION MUSICALE  
BENOÎT JACQUOT  
MISE EN SCÈNE

NOUVELLE PRODUCTION

Une reproduction  
Avec la participation de  
Avec le soutien de  
Avec le soutien de la  
En partenariat avec  
En association avec



Membre des établissements  
du Ministère de la Culture  
et de la Région Île-de-France

www.franceopera.com



af

Alliance Française  
Bangkok

JANUARY  
2019



af  
Alliance Française  
Bangkok